

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования  
"Казанский (Приволжский) федеральный университет"  
Институт филологии и межкультурной коммуникации  
Высшая школа русской и зарубежной филологии им. Льва Толстого



УТВЕРЖДАЮ

Проректор по образовательной деятельности КФУ

Проф. Д.А. Таюрский

« 01 » июня 2021 г.

*подписано электронно-цифровой подписью*

## Программа дисциплины

Экономический глоссарий банковской деятельности (французский язык)

Направление подготовки: 44.03.01 - Педагогическое образование

Профиль подготовки: Иностранный (французский) язык

Квалификация выпускника: бакалавр

Форма обучения: очное

Язык обучения: русский

Год начала обучения по образовательной программе: 2021

## Содержание

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО
2. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП ВО
3. Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся
4. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий
  - 4.1. Структура и тематический план контактной и самостоятельной работы по дисциплине (модулю)
  - 4.2. Содержание дисциплины (модуля)
5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)
6. Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю)
7. Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)
8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", необходимых для освоения дисциплины (модуля)
9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)
10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)
11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)
12. Средства адаптации преподавания дисциплины (модуля) к потребностям обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья
13. Приложение №1. Фонд оценочных средств
14. Приложение №2. Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)
15. Приложение №3. Перечень информационных технологий, используемых для освоения дисциплины (модуля), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем

Программу дисциплины разработал(а)(и) старший преподаватель, б/с Мингазова Р.Р. (кафедра теории и практики преподавания иностранных языков, Высшая школа русской и зарубежной филологии им. Льва Толстого), Raushaniya.Mingazova@kpfu.ru

### **1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО**

Обучающийся, освоивший дисциплину (модуль), должен обладать следующими компетенциями:

<b>Шифр компетенции</b>	<b>Расшифровка приобретаемой компетенции</b>
ОПК-8	Способен осуществлять педагогическую деятельность на основе специальных научных знаний
УК-1	Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач

Обучающийся, освоивший дисциплину (модуль):

Должен знать:

- методы поиска, оценивания и использования информации по вопросам изучаемых дисциплин.
- методы критического анализа и оценки современных научных достижений; основные принципы критического анализа
- систему нормативно-правовых документов, регулирующих общее образование в Российской Федерации, о назначении, функциях, структуре и основных положениях актуальных правовых актов

Должен уметь:

- самостоятельно сформулировать собственную позицию по дискуссионным вопросам, имеющим мировоззренческое значение, подобрать аргументы с позиции научного мировоззрения, опираясь на авторитетные источники информации.
- анализировать нормативно-правовые документы федерального, регионального, муниципального уровней и локальные акты образовательной организации, соотнося их с содержанием и задачами образовательной деятельности, анализировать организацию образовательного процесса, особенности управления образовательной организацией и принятия решений с точки зрения их соответствия нормам права

Должен владеть:

- опытом участия в дискуссиях, аргументированного изложения своего мнения в устной и письменной формах
- навыком исследования проблем профессиональной деятельности с применением анализа, синтеза и других методов интеллектуальной деятельности;
- опытом выявлением научных проблем и использованием адекватных методов для их решения;
- навыком демонстрации оценочных суждений в решении проблемных профессиональных ситуаций
- алгоритмами и технологиями осуществления профессиональной педагогической деятельности на основе специальных научных знаний; навыками развития у обучающихся познавательной активности, самостоятельности, инициативы, творческих способностей, формирования гражданской позиции, способности к труду и жизни в условиях современного мира, формирования у обучающихся культуры здорового и безопасного образа жизни

### **2. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП ВО**

Данная дисциплина (модуль) включена в раздел "Б1.О.06.08 Дисциплины (модули)" основной профессиональной образовательной программы 44.03.01 "Педагогическое образование (Иностранный (французский) язык)" и относится к обязательным дисциплинам.

Осваивается на 2 курсе в 4 семестре.

### **3. Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся**

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетных(ые) единиц(ы) на 72 часа(ов).

Контактная работа - 29 часа(ов), в том числе лекции - 14 часа(ов), практические занятия - 14 часа(ов), лабораторные работы - 0 часа(ов), контроль самостоятельной работы - 1 часа(ов).

Самостоятельная работа - 43 часа(ов).

Контроль (зачёт / экзамен) - 0 часа(ов).

Форма промежуточного контроля дисциплины: зачет в 4 семестре.

#### 4. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий

##### 4.1 Структура и тематический план контактной и самостоятельной работы по дисциплине (модулю)

N	Разделы дисциплины / модуля	Се-местр	Виды и часы контактной работы, их трудоемкость (в часах)						Само-стоя-тельная ра-бота
			Лекции, всего	Лекции в эл. форме	Практи-ческие занятия, всего	Практи-ческие в эл. форме	Лабора-торные работы, всего	Лабора-торные в эл. форме	
1.	Тема 1. La typologie de banques	4	4	0	4	0	0	0	9
2.	Тема 2. Le service bancaire	4	4	0	4	0	0	0	10
3.	Тема 3. Les nouveaux moyens de payement	4	2	0	2	0	0	0	8
4.	Тема 4. Le crédit bancaire	4	2	0	2	0	0	0	10
5.	Тема 5. La comptabilité	4	2	0	2	0	0	0	6
	Итого		14	0	14	0	0	0	43

##### 4.2 Содержание дисциплины (модуля)

###### Тема 1. La typologie de banques

Différentes catégories d'établissements bancaires

La banque coopérative, la banque commerciale et la banque publique.

Types d'activités de banque.

La commercialisation de l'argent et la réalisation des opérations financières.

La banque de dépôt. La banque de détail, destinée aux particuliers et aux petites entreprises . La banque d'affaires spécifique aux grandes entreprises.

La banque d'investissement.

###### Тема 2. Le service bancaire

Compte courant. Carte bancaire. Compte d'épargne. Relevé de compte. Distributeurs automatiques.

Changer de l'argent. Louer un coffre-fort.

Conseiller financier.

Titres de propriété. Actions et obligations. Droits de l'actionnaire. Types d'actionnaire. Fluctuations boursières. Acteurs de la bourse.

Assurances.

###### Тема 3. Les nouveaux moyens de payement

Les modes de paiement alternatifs classiques

Le virement bancaire

Le virement bancaire interne . Le virement bancaire externe. Le virement bancaire ponctuel, permanent (hebdomadaire, mensuel...).

Le prélèvement

Le prélèvement bancaire ponctuel, permanent. Le montant fixe, variable

Le titre interbancaire de paiement (TIP)

Les nouveaux moyens de paiement alternatifs

Le paiement sans contact

La technologie NFC (near field communication).

Le portefeuille électronique

PayPal

La carte prépayée

###### Тема 4. Le crédit bancaire

Prêt et emprunt. Prêteur (créancier) et emprunteur (débiteur).

Prendre un crédit. Accorder un crédit. La solvabilité de l'emprunteur. Le dossier de crédit. Apporter des garanties. Rembourser un emprunt.

Crédit immobilier. Hypothèque.

Le taux d'intérêt. La durée du prêt. Les prêts à moyens terme et à long terme.

### **Тема 5. La comptabilité**

Tenir la comptabilité.

Livre de comptabilité. Plan comptable. Débit et crédit. Le solde.

Le compte de résultat. Charges et produit. Réaliser un bénéfice (un profit), réaliser une perte.

Faire le bilan. Actif et passif. Immobilisations incorporelles, corporelles, financières. Les capitaux propres. Les dettes.

### **5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)**

Самостоятельная работа обучающихся выполняется по заданию и при методическом руководстве преподавателя, но без его непосредственного участия. Самостоятельная работа подразделяется на самостоятельную работу на аудиторных занятиях и на внеаудиторную самостоятельную работу. Самостоятельная работа обучающихся включает как полностью самостоятельное освоение отдельных тем (разделов) дисциплины, так и проработку тем (разделов), осваиваемых во время аудиторной работы. Во время самостоятельной работы обучающиеся читают и конспектируют учебную, научную и справочную литературу, выполняют задания, направленные на закрепление знаний и отработку умений и навыков, готовятся к текущему и промежуточному контролю по дисциплине.

Организация самостоятельной работы обучающихся регламентируется нормативными документами, учебно-методической литературой и электронными образовательными ресурсами, включая:

Порядок организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры (утвержден приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 6 апреля 2021 года №245)

Письмо Министерства образования Российской Федерации №14-55-996ин/15 от 27 ноября 2002 г. "Об активизации самостоятельной работы студентов высших учебных заведений"

Устав федерального государственного автономного образовательного учреждения "Казанский (Приволжский) федеральный университет"

Правила внутреннего распорядка федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего профессионального образования "Казанский (Приволжский) федеральный университет"

Локальные нормативные акты Казанского (Приволжского) федерального университета

### **6. Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю)**

Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) включает оценочные материалы, направленные на проверку освоения компетенций, в том числе знаний, умений и навыков. Фонд оценочных средств включает оценочные средства текущего контроля и оценочные средства промежуточной аттестации.

В фонде оценочных средств содержится следующая информация:

- соответствие компетенций планируемым результатам обучения по дисциплине (модулю);
- критерии оценивания сформированности компетенций;
- механизм формирования оценки по дисциплине (модулю);
- описание порядка применения и процедуры оценивания для каждого оценочного средства;
- критерии оценивания для каждого оценочного средства;
- содержание оценочных средств, включая требования, предъявляемые к действиям обучающихся, демонстрируемым результатам, задания различных типов.

Фонд оценочных средств по дисциплине находится в Приложении 1 к программе дисциплины (модулю).

### **7. Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)**

Освоение дисциплины (модуля) предполагает изучение основной и дополнительной учебной литературы. Литература может быть доступна обучающимся в одном из двух вариантов (либо в обоих из них):

- в электронном виде - через электронные библиотечные системы на основании заключенных КФУ договоров с правообладателями;
- в печатном виде - в Научной библиотеке им. Н.И. Лобачевского. Обучающиеся получают учебную литературу на абонементе по читательским билетам в соответствии с правилами пользования Научной библиотекой.

Электронные издания доступны дистанционно из любой точки при введении обучающимся своего логина и пароля от личного кабинета в системе "Электронный университет". При использовании печатных изданий библиотечный фонд должен быть укомплектован ими из расчета не менее 0,5 экземпляра (для обучающихся по ФГОС 3++ - не менее 0,25 экземпляра) каждого из изданий основной литературы и не менее 0,25 экземпляра дополнительной литературы на каждого обучающегося из числа лиц, одновременно осваивающих данную дисциплину.

Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля), находится в Приложении 2 к рабочей программе дисциплины. Он подлежит обновлению при изменении условий договоров КФУ с правообладателями электронных изданий и при изменении комплектования фондов Научной библиотеки КФУ.

#### **8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", необходимых для освоения дисциплины (модуля)**

Banque de France - <https://www.banque-france.fr/accueil.html>

Dictionnaire bancaire - <http://www.cbanque.com/dictionnaire.php>

Les sites officiel de 15 importantes banques de France - <http://www.netguide.com/Banques/>

Lexique bancaire et économique - <http://www.banque-info.com/lexique-bancaire>

Système bancaire pour les nuls -

<http://www.les-investissements.fr/marches/bourse/Le-systeme-bancaire-pour-les-NULS-article-1280.php>

#### **9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)**

<b>Вид работ</b>	<b>Методические рекомендации</b>
лекции	На лекциях по дисциплине "Экономический глоссарий бухгалтерского учета" (французский язык) студенты конспектируют материал, предложенный преподавателем, знакомятся с презентациями, дополнительными материалами, видео иллюстрациями. В отдельных случаях студентам предлагается выступить с докладами по отдельным вопросам финансово-экономической проблематики.
практические занятия	В ходе подготовки к практическому занятию обучающиеся должны 1) подготовить конспекты источников, подлежащих обязательному изучению; 2) прочитать и перевести тексты финансово-экономической тематики по выбору преподавателя; 3) ответить на вопросы по тексту; 4) подготовиться к участию в дискуссии; 5) изучить дополнительные материалы, предложенные преподавателем; 6) ознакомиться с аудио и видеоматериалами, рекомендованными преподавателем.
самостоятельная работа	В рамках самостоятельной работы обучающиеся должны 1) подготовить конспекты источников, подлежащих обязательному изучению; 2) прочитать и перевести тексты финансово-экономической тематики по выбору преподавателя; 3) ответить на вопросы по тексту; 4) подготовиться к участию в дискуссии; 5) изучить дополнительные материалы, предложенные преподавателем; 6) ознакомиться с аудио и видеоматериалами, рекомендованными преподавателем.
зачет	Изучение дисциплины "Экономический глоссарий бухгалтерского учета (французский язык)" завершается зачетом. Зачет является формой итогового контроля знаний и умений, полученных на лекциях, практических занятиях и в процессе самостоятельной работы. Литература для подготовки к зачету представлена в настоящей программе. Для полноты учебной информации и ее сравнения лучше использовать не менее двух учебников. Обучающийся вправе сам придерживаться любой из представленных в учебниках точек зрения по спорной проблеме (в том числе отличной от преподавателя), но при условии достаточной научной аргументации.

#### **10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)**

Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем, представлен в Приложении 3 к рабочей программе дисциплины (модуля).

### **11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)**

Материально-техническое обеспечение образовательного процесса по дисциплине (модулю) включает в себя следующие компоненты:

Помещения для самостоятельной работы обучающихся, укомплектованные специализированной мебелью (столы и стулья) и оснащенные компьютерной техникой с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду КФУ.

Учебные аудитории для контактной работы с преподавателем, укомплектованные специализированной мебелью (столы и стулья).

Компьютер и принтер для распечатки раздаточных материалов.

Компьютерный класс.

### **12. Средства адаптации преподавания дисциплины к потребностям обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья**

При необходимости в образовательном процессе применяются следующие методы и технологии, облегчающие восприятие информации обучающимися инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья:

- создание текстовой версии любого нетекстового контента для его возможного преобразования в альтернативные формы, удобные для различных пользователей;
- создание контента, который можно представить в различных видах без потери данных или структуры, предусмотреть возможность масштабирования текста и изображений без потери качества, предусмотреть доступность управления контентом с клавиатуры;
- создание возможностей для обучающихся воспринимать одну и ту же информацию из разных источников - например, так, чтобы лица с нарушениями слуха получали информацию визуально, с нарушениями зрения - аудиально;
- применение программных средств, обеспечивающих возможность освоения навыков и умений, формируемых дисциплиной, за счёт альтернативных способов, в том числе виртуальных лабораторий и симуляционных технологий;
- применение дистанционных образовательных технологий для передачи информации, организации различных форм интерактивной контактной работы обучающегося с преподавателем, в том числе вебинаров, которые могут быть использованы для проведения виртуальных лекций с возможностью взаимодействия всех участников дистанционного обучения, проведения семинаров, выступления с докладами и защиты выполненных работ, проведения тренингов, организации коллективной работы;
- применение дистанционных образовательных технологий для организации форм текущего и промежуточного контроля;
- увеличение продолжительности сдачи обучающимся инвалидом или лицом с ограниченными возможностями здоровья форм промежуточной аттестации по отношению к установленной продолжительности их сдачи;
- продолжительности сдачи зачёта или экзамена, проводимого в письменной форме, - не более чем на 90 минут;
- продолжительности подготовки обучающегося к ответу на зачёте или экзамене, проводимом в устной форме, - не более чем на 20 минут;
- продолжительности выступления обучающегося при защите курсовой работы - не более чем на 15 минут.

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО и учебным планом по направлению 44.03.01 "Педагогическое образование" и профилю подготовки "Иностранный (французский) язык".

Приложение 2  
к рабочей программе дисциплины (модуля)  
Б1.О.06.08 Экономический глоссарий банковской  
деятельности (французский язык)

**Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)**

Направление подготовки: 44.03.01 - Педагогическое образование

Профиль подготовки: Иностранный (французский) язык

Квалификация выпускника: бакалавр

Форма обучения: очное

Язык обучения: русский

Год начала обучения по образовательной программе: 2021

**Основная литература:**

Гришаева, Е. Б. Деловой иностранный язык: учебное пособие / Гришаева Е.Б., Машукова И.А. - Краснояр.: СФУ, 2015. - 192 с.: ISBN 978-5-7638-3296-9. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/550490> (дата обращения: 06.04.2020). - Режим доступа: по подписке.

2. Банки и небанковские кредитные организации и их операции: учебник для студентов вузов, обучающихся по направлению 'Экономика' / Е.Ф. Жуков [и др.] ; под ред. Е.Ф. Жукова, Н.Д. Эриашвили. - 4-е изд., перераб. и доп. - М. : ЮНИТИ-ДАНА, 2017. - 559 с. - ISBN 978-5-238-02239-0. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/1028697> (дата обращения: 06.04.2020). - Режим доступа: по подписке.

3. Деньги. Кредит. Банки. Ценные бумаги. Практикум: учеб. пособие для студентов вузов, обучающихся по специальностям экономики и управления / под ред. Е.Ф. Жукова. - 2-е изд., перераб. и доп. - М. : ЮНИТИ-ДАНА, 2017 - 431 с. - ISBN 978-5-238-01340-4. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/1028719> (дата обращения: 06.04.2020). - Режим доступа: по подписке.

**Дополнительная литература:**

1. Кузнецов, В. Г. Французский язык для экономистов : практический курс и перевод: учебное пособие / Кузнецов В.Г. - Москва :Флинта, 2017. - 150 с. ISBN 978-5-9765-2663-1. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/937916> (дата обращения: 06.04.2020). - Режим доступа: по подписке.

2. Гавришина И.Н., Французский язык: профессия - менеджер Le Français Professionnel: Le Management : учебник : уровни В2-С1 / И.Н. Гавришина, Л.И. Бадалова, Н.В. Яковлева - М. : МГИМО, 2010. - 407 с. - ISBN 978-5-9228-0633-6 - Текст : электронный // ЭБС 'Консультант студента' : [сайт]. - URL : <https://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785922806336.html> (дата обращения: 07.04.2020). - Режим доступа : по подписке.

3. Багана Ж., Le Français des Affaires. Деловой французский язык / Ж. Багана, А.Н. Лангнер - М. : ФЛИНТА, 2016. - 264 с. - ISBN 978-5-9765-1101-9 - Текст : электронный // ЭБС 'Консультант студента' : [сайт]. - URL : <https://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785976511019.html> (дата обращения: 07.04.2020). - Режим доступа : по подписке.

*Приложение 3  
к рабочей программе дисциплины (модуля)  
Б1.О.06.08 Экономический глоссарий банковской  
деятельности (французский язык)*

**Перечень информационных технологий, используемых для освоения дисциплины (модуля), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем**

Направление подготовки: 44.03.01 - Педагогическое образование

Профиль подготовки: Иностранный (французский) язык

Квалификация выпускника: бакалавр

Форма обучения: очное

Язык обучения: русский

Год начала обучения по образовательной программе: 2021

Освоение дисциплины (модуля) предполагает использование следующего программного обеспечения и информационно-справочных систем:

Операционная система Microsoft Windows 7 Профессиональная или Windows XP (Volume License)

Пакет офисного программного обеспечения Microsoft Office 365 или Microsoft Office Professional plus 2010

Браузер Mozilla Firefox

Браузер Google Chrome

Adobe Reader XI или Adobe Acrobat Reader DC

Kaspersky Endpoint Security для Windows

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "ZNANIUM.COM", доступ к которой предоставлен обучающимся. ЭБС "ZNANIUM.COM" содержит произведения крупнейших российских учёных, руководителей государственных органов, преподавателей ведущих вузов страны, высококвалифицированных специалистов в различных сферах бизнеса. Фонд библиотеки сформирован с учетом всех изменений образовательных стандартов и включает учебники, учебные пособия, учебно-методические комплексы, монографии, авторефераты, диссертации, энциклопедии, словари и справочники, законодательно-нормативные документы, специальные периодические издания и издания, выпускаемые издательствами вузов. В настоящее время ЭБС ZNANIUM.COM соответствует всем требованиям федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования (ФГОС ВО) нового поколения.